

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 90 (1972)  
**Heft:** 17

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



ärgerlich!...  
weil hier  
ein Warenlift  
von SSS  
fehlt!

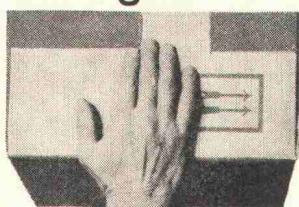
#### Suter-Strickler liefert:

Warenlifte mit Spindelantrieb bis 750 kg Tragkraft.  
Montagedauer 3 Tage. Sehr preisgünstig.

Warenlifte mit hydraulischem Antrieb bis zu mehreren Tonnen Tragkraft. Mit Personenbegleitung. Bei seitlich angeordnetem Hubzylinder bleibt der Raum unter der Liftkabine frei. Optimale Fahreigenschaften.  
Normlifte. Interessanter Preis.

Bei beiden Lifttypen sind keine Dachaufbauten nötig.

**Suter-Strickler Sohn AG**  
**Maschinenfabrik**  
8810 Horgen 051·82 26 24



Das Zeichen  
Ihres guten  
Lieferanten

# Schweizerische Bauzeitung

Offizielles Organ des SIA, Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein und der GEP, Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich  
Gegründet 1883 von Ing. A. Waldner

90. Jahrgang Heft 17

27. April 1972

## Inhalt

Gedanken zum Entwerfen. Von R. Gross . . . . .	393*
Grossmassstäblicher Plattendruckversuch. Von M. Borkovec . . . . .	397*
Aus der Tätigkeit schweizerischer Korrosionsfachleute. Von A. Bukowiecki . . . . .	399
Die Grüne Welle in Baden, Bruggerstrasse. Von G. D. Lyberatos . . . . .	401*
Berechnung eines Hochregallagers nach der Theorie zweiter Ordnung. Von R. Schlaginhaufen . . . . .	404*
Neue Antenne der Satelliten-Erdefunkstelle Raisting	405*

## Umschau

Eidg. Technische Hochschule Zürich . . . . .	406
Spanisches Kernkraftwerk. Diamanten im Bauwesen. Elektronisches Rechengerät HP 35, von H. P. Spindler. Technikum Winterthur, Umstellung auf Herbstbeginn . . . . .	407*
Baulicher Zivilschutz. Persönliches . . . . .	408

## Buchbesprechungen

Environmental Acoustics, by L. L. Doelle. BASF-Kunststoffe, Werkstoffblätter Möbelbau. Behälter, Bunker, Silos, Schornsteine, Fernsehtürme und Freileitungsmasten, von R. Ciesielski und Mitarbeitern . . . . .	408
Technologie des Tirants, par Ch. Comte. Technische Mechanik, von H. Neuber. Neue Bücher . . . . .	409

## Nekrologie

Ch. C. Achard. W. von Guten . . . . .	410*
---------------------------------------	------

## Wettbewerbe

Kranken- und Altersheim Seuzach. Altersheim in Vaduz FL. Dorfkernplanung Fislisbach AG . . . . .	410
Primarschulanlage Haupel in Affoltern a. A. . . . .	411

## Mitteilungen aus dem SIA

Sektion Aargau, Exkursion SBB-Heitersberg . . . . .	411
---	-----

## Ankündigungen

Kunstmuseum Basel. Foire Int. de Nancy EUROFOIRE 72. ETH Zürich, Öffentliche Vorlesungen. IFI-Kongress über Mitbestimmung im Wohnkonzept. 5. IWC, Internat. Ausstellung Wäscherei-Chemisch-reinigung . . . . .	411
--	-----

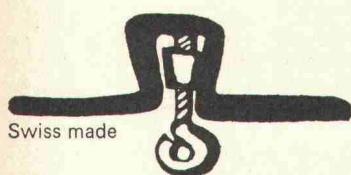
Schweiz. Baumeisterverband, Jubiläums-Generalversammlung und Einweihung des Ausbildungszentrums Sursee. Symposium über Entwicklungsprobleme, Wuppertal. Ausstellung «Fertigbau 72» in Frankfurt a. M. 14. Schweiz. Kurs für Personalfragen 1972/73. Internat. Seminar über «Wald und Wild» an der ETH Zürich. Schweiz. Werkzeugmaschinenausstellung, Moskau 1973. 2. Internat. Tagung über elektrostatische Aufladung 1973. Öffentliche Vorträge . . . . .	412
--	-----

## Anzeigenverwaltung

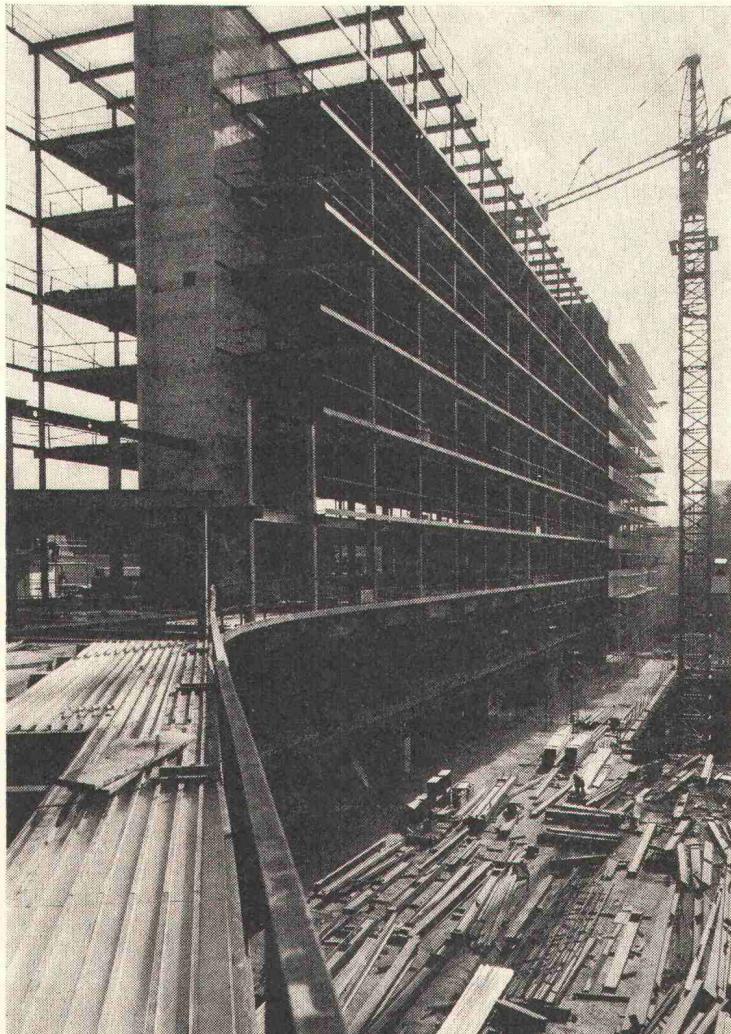
IVA AG für internationale Werbung 8035 Zürich, Beckenhofstrasse 16 Telephon 01 / 26 97 40, Postcheck 80 - 32735 Filialen in Lausanne und Genf	
--	--

# Es gibt Projekte, die uns besonders freuen.

(z.B. dieses hier)  
**50000 m<sup>2</sup>**  
**Holorib wurden**  
**für den**  
**Grossbau der**  
**UNO in Genf**  
**verwendet.**  
**Es freut uns,**  
**dass die mass-**  
**gebenden**  
**Baufachleute**  
**ihr Vertrauen**  
**mit Recht**  
**in Holorib**  
**gesetzt haben.**



Swiss made



## Holorib ist brandsicher.

Holorib wurde von der EMPA auf Brandwiderstand geprüft und wird von allen kantonalen Brandversicherungsanstalten ohne zusätzlichen Brandschutzanerkannt.

## Holorib ist wirtschaftlich und sicher.

Wirtschaftlich, weil Holorib gleichzeitig auf mehreren Stockwerken verlegt werden kann. Rationell, weil 3 Mann pro Tag rund 500 m<sup>2</sup> Holorib verlegen. Holorib ist sicher und hilft Unfälle verhindern.

## Holorib bietet entscheidende statische Vorteile.

Das Resultat eines Erndungsversuchs der EM vom Juli 1965 ist unerwartet gut:  
Für den Ermüdungstest wurde eine Holorib-Platte ohne jegliche Armierung verwendet.  
Holorib-Blechtyp:

51/0,91 r

Beton: 250 kg/c

Plattenstärke: 10

Resultat:  
Bis und mit P: 3360  
11 815 000 ausgehaltene  
Lastenwechsel, ob  
Schlupf und ohne Bruch!

## Folgerung:

Ausgezeichneter Verbund von Beton und Stahlblech dank der Holorib-Rippe!

Das sind überzeugende Argumente für Holorib. Verlangen Sie deshalb ausführliche technische Dokumentation. (Bei Holorib in Genf spricht man auf «Schwizerdütsch».)

**Holorib SA**  
**2, rue Vallin**  
**1201 Genève**  
**Telefon**  
**022/318160**

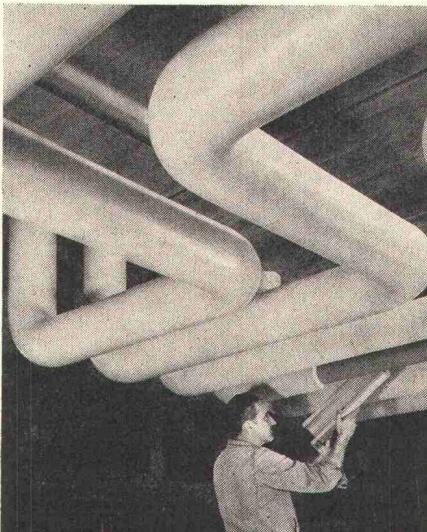
\*\* **Holorib®**

# Was soll eine gute Rohrisolierung auszeichnen? Erstklassige Qualität? Oder kurze Montagezeit? Oder gute Isoliereigenschaften? Oder niedrige Kosten? **Oder?\*** Was wird gewünscht?\*

Der Architekt verlangt Qualität. Der Bauführer will kurze Montagezeiten und saubere Verlegemethoden. Den Unternehmer interessieren die Kosten. Der Bauherr denkt langfristiger, z. B. an den Unterhalt und an die Heizkosten.

Alle diese Probleme wurden bei der Entwicklung von Isovit berücksichtigt und sind optimiert worden.

Isovit-Polyurethan-Hartschaumschalen zur thermischen Isolierung von Leitungen für Kältemittel, Kühl-, Kalt- und Warmwasser, sowie Heizungen bis 100°C. Isovit-Schalen isolieren vorzüglich, sind diffusionshemmend, volumenbeständig, fäulnisfest und chemisch neutral.



Technische Daten für Isovit-Polyurethan-Hartschaum bei einem Raumgewicht von 38–42 kg/m<sup>3</sup>:

Wärmeleitzahl  $\lambda$  bei 20°C 0,020 bis 0,025 kcal/m h°C.

Diffusionswiderstandsfaktor 40–60.

Zulässiger Temperaturbereich –100°C bis +100°C.

Brandkennziffer EMPA V.3.1.3.

Druckfestigkeit bei 20°C 1,5–2,5 kg/cm<sup>2</sup>. Geschlossene Zellen ca. 90%.

Wasserabsorption 2 bis 4 Vol.-%.

Thermischer Ausdehnungskoeffizient 0,0002 mm°C.

Beste in- und ausländische Referenzen. Verlangen Sie Preislisten und Muster.

\*Isovit-von Meier-Schenk

**ISOVIT**®

**Meier-Schenk AG**  
Isolierwerk Zürich  
8105 Regensdorf, Telefon 01/7116 84

Biel 032/4176 76  
St.Gallen 071/2235 64

# Für die Isolierung von Mauerwerk, Fassaden, Holz- und Metallkonstruktionen: das Erfolgsprodukt Flumroc Isolierplatten

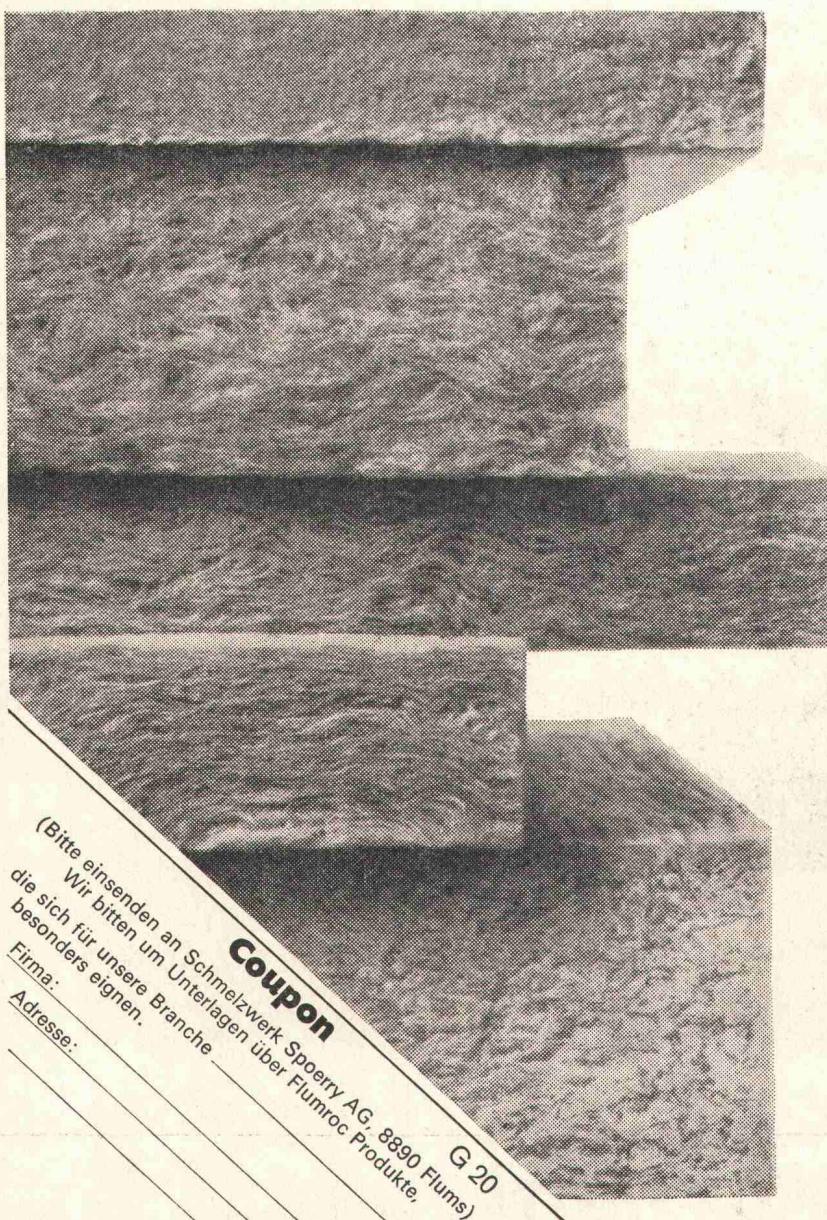
Die praktischen, preisgünstigen Platten aus kunstharzgebundener Steinwolle erlauben eine tadellose thermische und akustische Isolierung. Die Verarbeitung ist problemlos.

Brandsicher isolierende Flumroc Platten gibt es in Dichten von 45 bis 100 kg/m<sup>3</sup> und Stärken von 30 bis 100 mm.



isoliert brandsicher

Flumroc Isolierprodukte aus Steinwolle  
Schmelzwerk Spoerry AG, 8890 Flums, Tel. 085 311 48



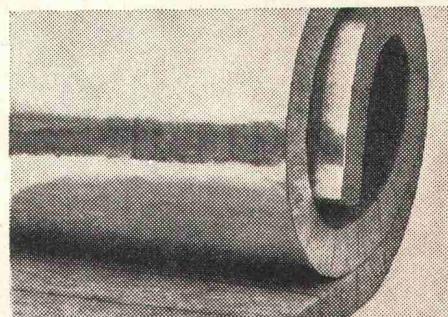
(Bitte einsenden an Schmelzwerk Spoerry AG, 8890 Flums)  
Wir bitten um Unterlagen über Flumroc Produkte,  
die sich für unsere Branche  
besonders eignen.  
Firma: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_

**Coupon**

G 20

*Überhaupt enthält das Flumroc Programm  
für jeden Isolierzweck das geeignete  
Steinwollprodukt.*

Denn Steinwolle – das hervorragende Isoliermaterial – lässt sich leicht formen und verarbeiten:



Zum Beispiel zu Flumroc Lamellmatten  
für die technische Isolierung



Zum Beispiel zu Flumroc Wintermatten  
als Schutz gegen Frost auf Bauplätzen



Zum Beispiel zu Flumroc Aluflex-Matten  
für Sparrendächer und Holzkonstruktionen

# Pan-Isovitz\*

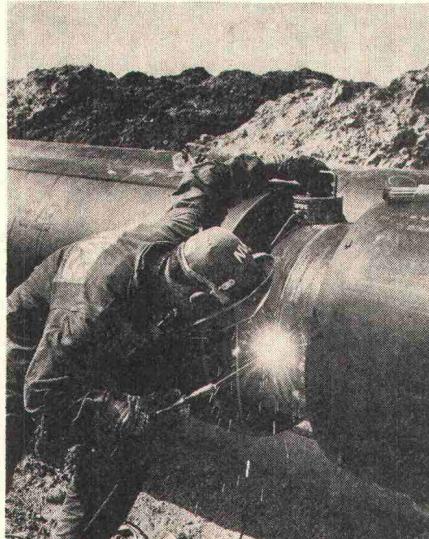
mehr als eine kanal-  
freie Fernheizleitung!

Ein System!

Für FernwärmeverSORGUNG.  
Ausgereift.  
Vorfabriziert.  
Wirtschaftlich.  
Bewährt.

Gerade weil Fernwärmeleitungen zugeschüttet werden, haben wir sehr lange und ausserordentlich gewissenhaft an der Entwicklung des Pan-Isovitz-Systems gearbeitet. Rohrverbindungen?

Fertigbogen? Fixpunkte? Kompensatoren? Abzweigungen? Reduktionen? Endabschlüsse? Schutz gegen chemische, elektrische und mechanische Beanspruchung? Alle diese Probleme sind gelöst und im Pan-Isovitz-System verwirklicht. \*Pan-Isovitz-Rohre eignen sich hervorragend zum Bau von kanalfreien FernwärmeverSORGUNGSLEITUNGEN für Heizungs-, Warm-, Kalt-, Kühl- und Thermalwasser sowie für Öl.



Technische Daten:  
Wasserdichte, fugenlose Verbundisolierung aus Polyurethan-Hartschaum (RG ca. 85 kg) mit nahtloser Polyäthylen-Ummantelung als Schutz gegen mechanische, chemische und elektrische Beanspruchung. Wärmeleitzahl  $\lambda = 0,022 \text{ kcal/m h}^\circ\text{C}$  bei einer Mitteltemperatur  $t_m = 50^\circ\text{C}$ . Temperaturfest von  $-200^\circ\text{C}$  bis  $+130^\circ\text{C}$ . Druckfestigkeit bis  $20 \text{ kg/cm}^2$ . Kosteneinsparung bis 60%. Montage durch alle fortschrittlichen Installationsfirmen. Beste in- und ausländische Referenzen. Verlangen Sie unsere technischen Unterlagen. Wir beraten Sie gerne.

\*Pan-Isovitz - von Meier-Schenk

**PAN-ISOVIT**®

**Meier-Schenk AG**  
Isolierwerk Zürich  
8105 Regensdorf, Telefon 01/711684

Biel 032/4176 76  
St.Gallen 071/223564

ZENT

# VON -ZENT HEIZWÄNDE

Elegant, flach, platzsparend: Zent Heizwände sind in Form und Qualität erste Klasse. Sie lassen sich jeder Fensternische, allen

Platzverhältnissen anpassen und sind für horizontale und vertikale Montage lieferbar. Es gibt sie in vielen Varianten: zum Beispiel als lamellierte Heizwand oder Doppelheizwand, in

normaler oder verstärkter Ausführung; nach Wunsch mit oder ohne Fertiganstrich.

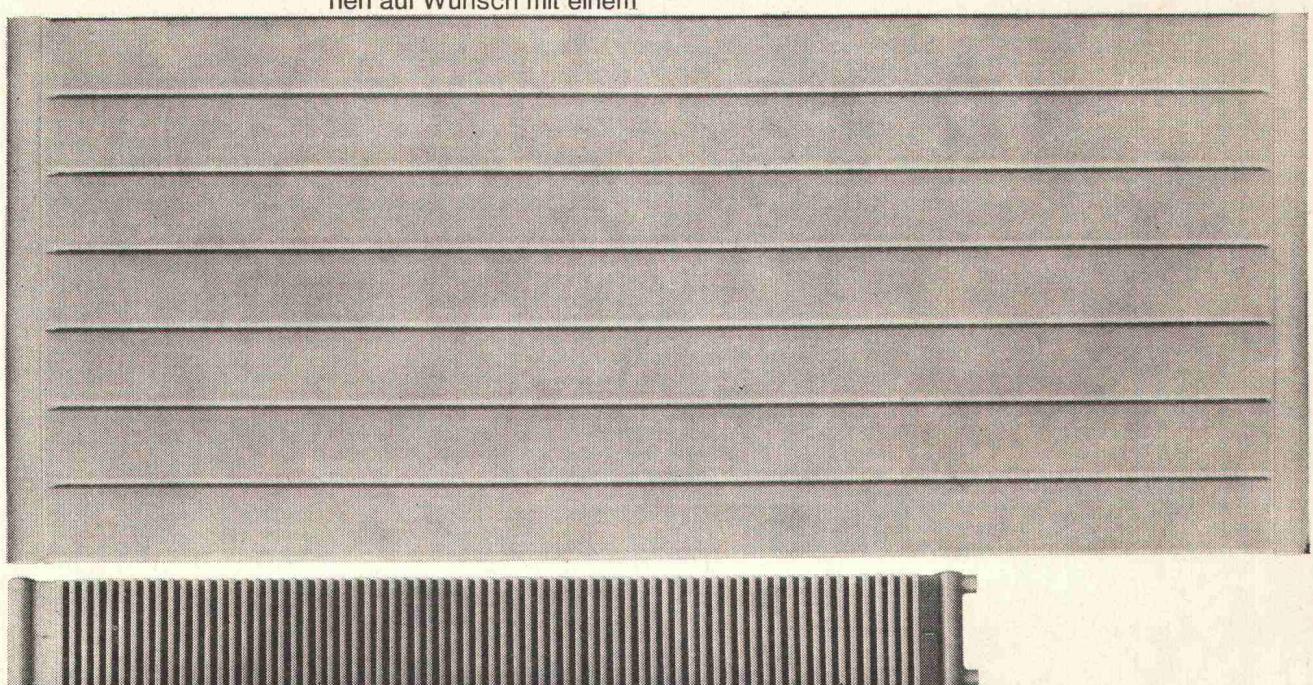
## KONVEKTOREN

Für grosse Wärmeabgabe auf kleinstem Raum: Zent Konvektoren. Typen mit Lamellen vorne, hinten oder beidseitig; normale und

verstärkte Ausführungen; Konvektorbatterien mit zwei bis fünf Konvektoren. Für Sonderfälle sind Abdeckhauben erhältlich. Auch die Konvektoren kön-

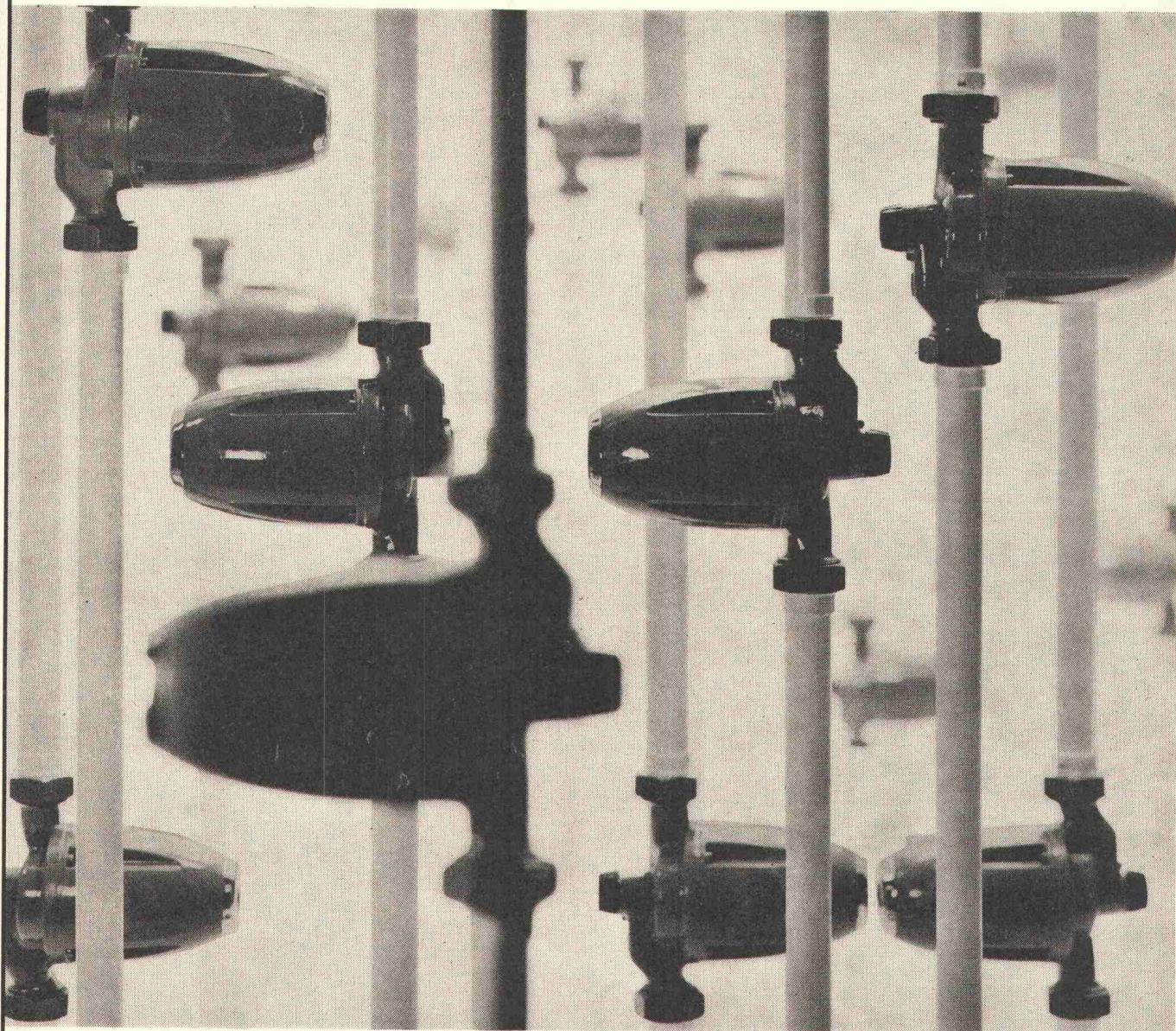
Fertiganstrich versehen geliefert werden.

Zent AG Bern  
3072 Ostermundigen  
031 511411



**perfecta**

# Heizungs- Umwälzpumpen



Hinter jeder  
Rütschi-Pumpe steht ein  
einsatzbereiter Service

Mehr als vier Millionen «Perfecta»-Umwälzpumpen bringen Jahr für Jahr modernen Heizkomfort in ungezählte Wohnungen und Häuser. «Perfecta»-Pumpen sind nicht nur betriebssicher und wartungsfrei, sie sind auch anerkannt schön und wurden dafür verschiedentlich ausgezeichnet. Wählen Sie für Ihre Heizung die robuste «Perfecta»

mit hohem Wirkungsgrad und geringem Stromverbrauch. Mit 20 Ländern, in denen «Perfecta»-Pumpen nach unseren Zeichnungen hergestellt werden, besteht ein laufender Erfahrungsaustausch. Auf diese Weise kommt weltweite Erfahrung auch Ihrer «Perfecta» zugut.

K. Rütschi AG, Pumpenbau, 5200 Brugg, Telefon 056/41 04 55

# RÜTSCHI PUMPEN



**Hoch- und Tiefbau-Rover**

**Strassen-, Baustellen- und**

**Kiesgruben-Rover**

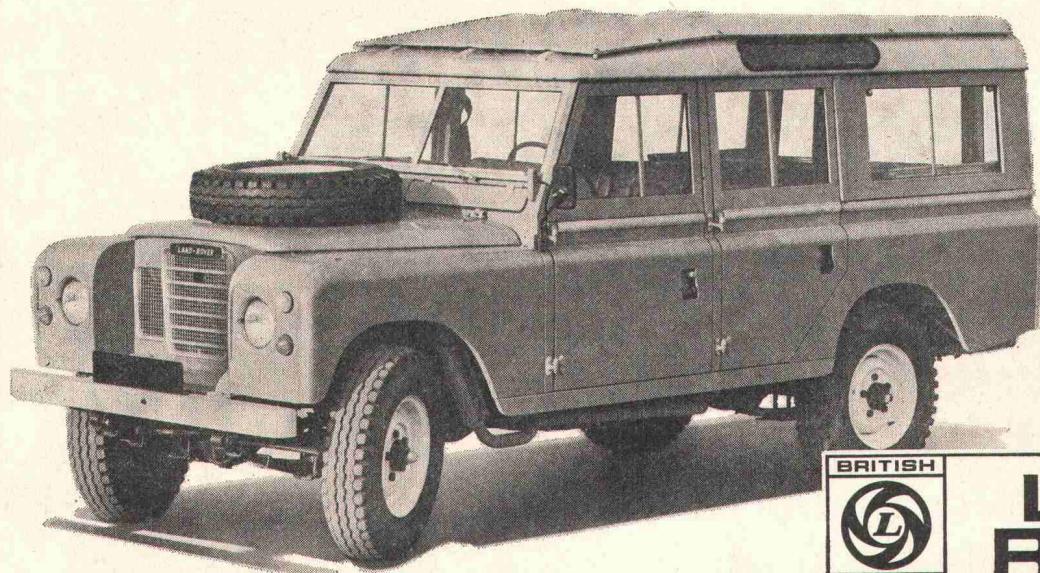
**Feuerwehr-Rover**

**Zivilschutz-Rover**

**Sieben-, Zehn- oder**

**Zwölftmann-Rover**

**Allzeit-bereit Rover:**



**LAND  
ROVER**

Der Land-Rover ist der einzige echte Landrover.

Überall und jederzeit ist der Land-Rover im Bauwesen eine tüchtige Hilfe. Es gibt ihn in zahlreichen Ausführungen mit noch zahlreicher Sonderausstattungen. Mit seinem universellen Allrad-Antrieb ist er jeder Arbeit gewachsen. Zuverlässig im Einsatz, zuverlässig im Service. (Bundessubvention für sämtliche Modelle mit Benzinmotor.)

Land-Rover 88, mit kurzem Radstand: als Chassis oder mit 12 verschiedenen Aufbauten vom Pick-up bis zum Siebenplätzer-Stationswagen lieferbar. 4-Zyl.-Benzin- oder Dieselmotor, mit vielseitigen Kraftabnahmen aller Art. Nutzlast (Strasse): 3 Personen plus 454 kg. Anhängelast: 5 Tonnen.

Land-Rover 109, mit langem Radstand: als Chassis oder mit 10 verschiedenen Aufbauten bis zum Zwölftplatzer lieferbar. 4-Zyl.-Dieselmotor oder 6-Zyl.-Benzinmotor für schnellen Strasseneinsatz. Nutzlast (Strasse): 3 Personen plus 908 kg. Anhängelast: 5 Tonnen.

**Import: British Leyland Switzerland, Abt. Nutzfahrzeuge, 8047 Zürich, Tel. 01 522855 – AG HERZNACH:** F. Müller, Tel. 064 481448 – SAFENWIL: Emil Frey AG, Karosseriewerk, Tel. 062 672121 – VILLMERGEN: R. Huber AG, Tel. 057 61379 – AR TEUFEN: A. Umann, Tel. 071 332111 – BE FRAUENKAPPELEN: E. Aebi AG, Fahrzeugbau, Tel. 031 501212 – FRUTIGEN: A. Schmid, Tel. 033 711668 – LANGNAU i.E.: P. Fuhrer, Tel. 035 23131 – LINDEN b. Oberdiessbach: Hans Bachmann, Tel. 031 926058 – LYSS: B. Logos, Tel. 032 841320 – THUN: Touring-Garage AG, Tel. 033 24455 – BL LIESTAL: K. Abt, Tel. 061 845727 – BS BASEL: L. Bernhardt AG, Tel. 061 431143 – GL GLARUS: F. Schielly, Central-Garage, Tel. 058 51834 – GR CHUR: M. Comminot, Tel. 081 222929; Auto-Center Tribollet AG, Tel. 081 227551 – LU LUZERN: E. Epper, Tel. 041 411122 – OW KERNS: J. Windlin, Tel. 041 664466 – SG DEGERSHEIM: W. Peter, Tel. 071 541182 – GOLDACH: Walter Studer, Tel. 071 411427 – MELS: W. Graf, Tel. 085 21262 – ST. GALLEN: H. Eisenhut, Tel. 071 246858 – SH NEUHAUSEN: A. Rattin + Co., Tel. 053 22488 – SO HÄGENDORF: A. Zbinden, Tel. 062 461231 – ZUCHWIL: W. Rheiner, Tel. 065 56218 – SZ IBACH: H. Hediger, Tel. 043 32277 – TG FRAUENFELD: A. Schmid, Tel. 054 73200 – ROMANSHORN: W. Müller, Tel. 071 631407 – UR FLÜELEN: P. Ziegler, Tel. 044 21259 – ZG OBERWIL: H. Speck, Tel. 042 41218 – ZH ZÜRICH: Titan AG, Tel. 01 524455 – FL SCHAAN: M. Beck, Tel. 075 22708.

# Lesen und lesen lassen

Mit der neuen ADDO-SHARP CS-742R sollten Sie nur lesen können. Denn alles andere macht sie gleich selbst: Sie rechnet und schreibt für Sie die kompliziertesten Rechnungen. So, dass Sie nur tasten und Resultate lesen müssen. So, dass Sie jedermann lesen lassen können.

Denn ihre Zahlensprache hat System: die Dezimalstellen und Interpunktionszeichen machen auch grosse Zahlenwerte leicht lesbar.

Denn ihre Zeichensprache hat System und ist deshalb allgemein gültig wie das Alphabet: Ein Symbol steht immer nur für eine Funktion.

Wie leserlich sie rechnet, lesen Sie nebenan. Oder gleich auf ADDO-SHARP selbst. Sie ist nicht umsonst der meistgelesene Elektronenrechner der Welt.

Prozentautomatik drückt Rabatt und Netto oder Zuschlag und Brutto aus.

Rundung mit 3 Positionen, absolute Aufrundung, 5/4 Aufrundung oder Abrundung.

Kapazität 14x14 Stellen, mit Underflow-System. Klare Unterteilung grosser Zahlenwerte durch Interpunktionszeichen.

Fest- und Fließkomma. Nicht-Additionstaste für Nummern- und Positionsdruck.

2 echte 4-Tastenspeicher erweitern den Aufgabenbereich.

Dank  $\sqrt[3]{\cdot}$  auch für technische Aufgaben geeignet.

Auf Additions-Modus drückt die CS-742R automatisch einen Dezimalpunkt an 2. Stelle, (wie bei bisherigen mechanischen Additionsmaschinen).

Automatische Aufrechnung der Erstfaktoren.

Tastatur-Eingaberegister (Pufferregister) für schnelles Blindarbeiten.

Alle Faktoren und Resultate können mittels Vorzeichen-taste gewechselt werden.

Preis Fr. 2950.–



## Coupon

Einsenden an Addo AG  
Binzmühlestrasse 94, 8050 Zürich

Ich wünsche die Dokumentation über den neuen druckenden Tischrechner CS-742R.

SBZ

Senden Sie mir weitere Unterlagen über Taschen-Elektronenrechner.

Name

Beruf

Strasse

PLZ, Ort

## ADDO SHARP

8050 Zürich, Binzmühlestrasse 94, Tel. 01 46 59 60  
3007 Bern, Eigerplatz 2, Tel. 031 46 13 22  
1000 Lausanne, Chemin de Mornex 38, Tel. 021 22 96 55  
1201 Genf, Rue du Levant 3, Tel. 022 31 40 90  
6500 Bellinzona, V.S. Francini 35, Tel. 092 25 70 78

### Gebietsvertreter:

**Aarau:**

O. Mathys AG,  
064 221493

**Baden:**

O. Mathys AG,  
056 25015

**Basel:**  
Stoffel, Büromasch. AG,  
061 437500

**Biel:**

R.A. Bolomey,  
038 259738

**Buchs:**  
Muggler & Co.,  
085 62122

**Chaux-de-Fonds:**  
R.A. Bolomey,  
039 35062

**Chur:**

J. Escher,  
081 222462

**Frauenfeld:**  
Büro-Schoch AG,  
052 222747

**Fribourg:**  
Hermes Fribourg SA,  
037 222222

**Grenchen:**

Büromaschinen AG,  
065 82031

**Luzern, Uri, Schwyz:**  
A. Linsi,  
041 228422

**Martigny-Ville:**  
Schmid & Dieren,  
026 22706

**Neuenburg:**

R.A. Bolomey,  
038 259738

**Oltens:**  
O. Mathys AG,  
062 213823

**Rapperswil:**  
Küng & Co.,  
055 20338

**St. Gallen:**

Muggler & Co.,  
071 223821

**Solothurn:**  
Büromaschinen AG,  
065 23322

**Winterthur:**  
Büro-Schoch AG,  
052 222747

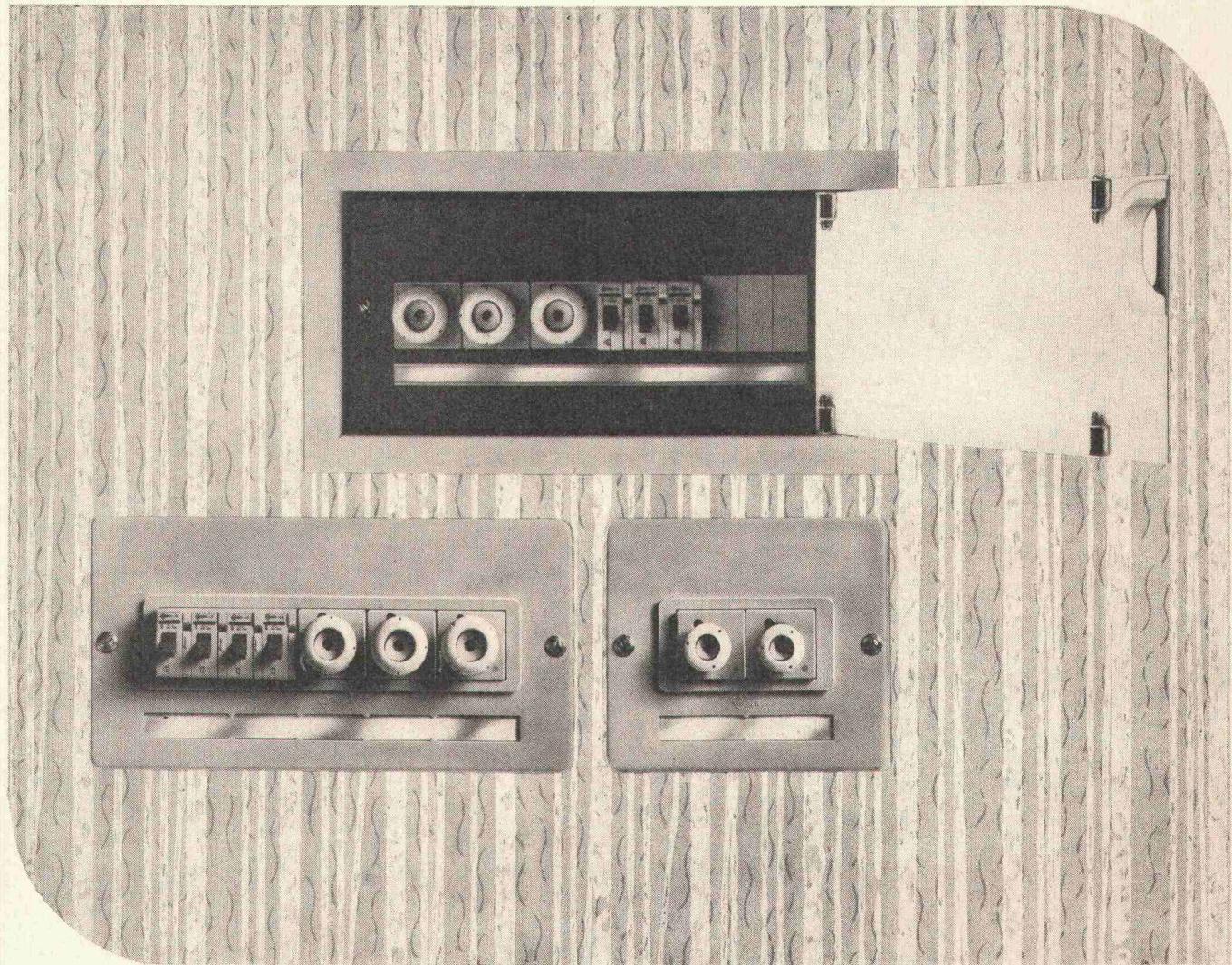
**Zofingen:**

O. Mathys AG,  
062 513860

**Zug:**  
AG für Büro-einrichtung,  
042214433

ADDO-SHARP, das vielseitigste und grösste Elektronenrechnerprogramm der Welt.

# **Wir sind nur scheinbar unscheinbar.**



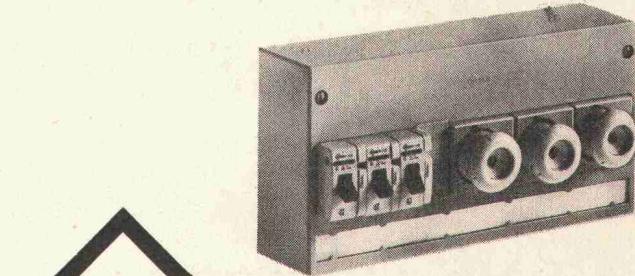
## **Wir, die Tapetenfreundlichen von Weber.**

Kleinverteiler, die auch auf tapezierten oder gestrichenen Wänden nicht auffallen. Die sogar mit Tapete überklebt werden können (VG). Scheinbar unscheinbar.

Kleinverteiler, einfach montiert, schnell verdrahtet. Mit unscheinbarem Aufwand.

Kleinverteiler, die sich sogar im Wohnzimmer sehen lassen dürfen. Oder im Korridor. Und in der Essnische. Unscheinbar.

Kleinverteiler, die Sie selber zusammenstellen können. Ohne Werkzeug. Mit Leitungsschutzautomaten und Sicherungselementen zum Aufschnappen. Unscheinbar? – Überzeugen Sie sich!



Weber AG  
Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate  
6020 Emmenbrücke, Telefon 041 50 55 44

Service Center	Luzern	041 55 78 78	
Basel	061 42 16 55	Neuchâtel	038 24 25 44
Bern	031 56 75 65	St. Gallen	071 94 24 52
Lausanne	021 24 45 47	Zürich	01 62 22 55

# «Mit gar feyn Wandbelag kan eyn jeder schön Räum han!»

(Polyt)

*Das stimmt heute mehr denn je. Besonders dann, wenn alle Gestaltungsmöglichkeiten ausgeschöpft werden können.  
Durch Form und Farbe.*

*Keller-Wandbeläge gibt es in vielen Farben und Tönen. Und die Form – bei Wandbelägen spricht man von Struktur – wird durch handwerkliches Können geprägt. Rustikal oder modern – die Akzente werden durch die Verarbeitungstechnik gesetzt.*

*Keller-Wandbeläge kommen allen Bedürfnissen entgegen. Durch ein breites Sortiment, das auch den technischen Ansprüchen gerecht wird: Wandbeläge von Keller bleiben immer der Wand lang, haften an jedem herkömmlichen Baumaterial, kratz- und schlagfest. Ganz besonders geeignet für die heutige Bauweise. Der Vorfabrikation.*

*Keller-Wandbeläge sind ausgiebig. Überaus ausgiebig. Ansatzfrei und leicht zu verarbeiten. Mit allen üblichen Geräten.*

*Verlangen Sie technische Beratung durch unsere Fachleute.*

Siegfried Keller AG  
Lack- und Farbenfabrik  
8304 Wallisellen  
Telefon 01 93 32 32



Ein Unikeller-  
Unternehmen



Unsere Depots für die deutschsprachige Schweiz:

Basel: W. Tschopp AG, Tel. 061 35 62 88  
Bern: Otto Brechbühl AG, Tel. 031 54 29 54

Biel-Orpund: A. Hautle, Tel. 032 7 60 06

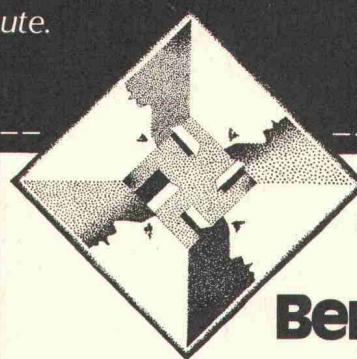
Chur: Truog & Co. AG, Tel. 081 22 22 51

Herisau: Tanner 212 & Co. AG, Tel. 071 51 12 12

Kriens-Luzern: Achermann & Cie., Tel. 041 41 12 31

Thun: K. Lanzrein, Tel. 033 21 84 1

Naters: P. Perren, Tel. 028 3 30 62/3 19 78



Beraten kommt vor Verkaufen.

## Beratungs-Coupon

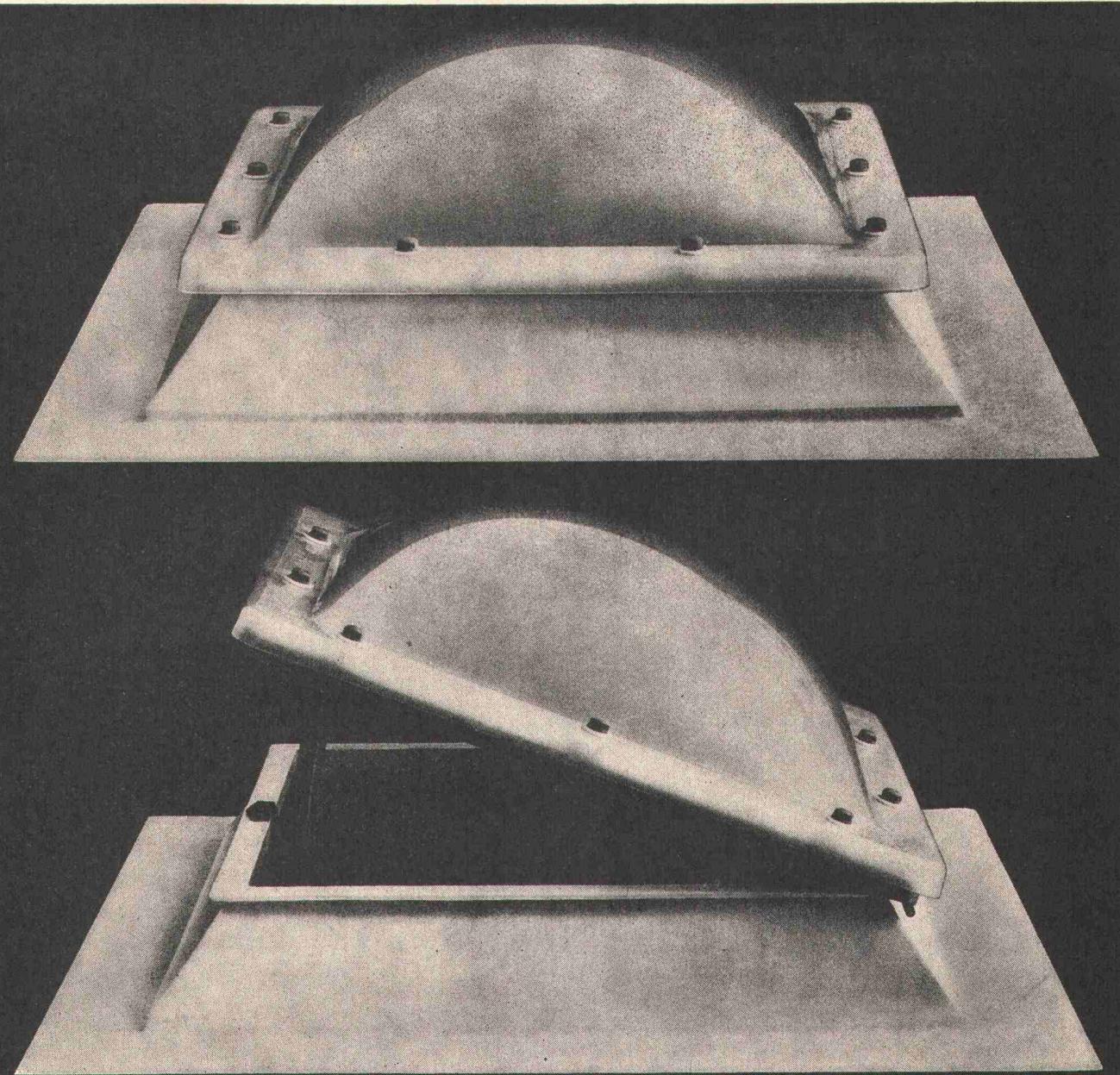
- Senden Sie uns Ihre Dokumentation über Kunststoffputze.  
 Wir interessieren uns für eine Vorführung am Objekt. Telefonieren Sie uns bitte.

Firma (Stempel)

Adresse mit PLZ

Telefon

BZ



## **Wir leisten 10 Jahre Garantie, weil wir uns das leisten können.**

Seit 1956 haben wir allein in der Schweiz über 25000 Lichtkuppeln installiert. Das sind mehr als 25000 Beweise für Dauerhaftigkeit und Qualität: bei Wind und Regen, Schnee und Sonne – das ganze Jahr hindurch.

Für CUPOUX- und eurodome-Lichtkuppeln gibt es unzählige Anwendungs- und Kombinationsmöglichkeiten. Sie sind aus hochwertigem Acrylglas gefertigt und bilden zusammen mit dem eurobase-Aufsetzkranz eine perfekte Oberlichteinheit, die sich präzis und schnell montieren lässt. Das Ergebnis: mehr Licht und bessere

Beleuchtung zu knapp kalkulierten Preisen! Unsere Spezialisten wissen, worauf es beim Oberlichtbau ankommt. Darum werden wir auch mit Ihren besonderen Problemen fertig. Kommen Sie damit ruhig zu uns, auch mit den kleinen. Oder verlangen Sie unsere ausführliche Dokumentation.

Scherrer – Ihr Partner auf dem Flachdach.



Jakob Scherrer Söhne AG  
Allmendstr. 5–7  
8059 Zürich 2  
Tel. 01 25 7980

Armierungsstäbe

Armierungsnetze

Ablaufleitungen  
aus Gusseisen,  
plastifiziertem Stahl  
und  
Kunststoff

Schachtabdeckungen  
und Strassenroste

Ausrüstungen für Kläranlagen

Druckrohre, Formstücke und Armaturen  
aus Gusseisen  
für Wasser- und Gasleitungen

Heizkessel

Radiatoren  
und Heizwände

Heizölbehälter

Cheminée-Einsätze

Baumaschinen, Krane, Förderanlagen

VON ROLL AG.  
4563 Gerlafingen



# **Qualitätsprodukte für den Hoch- und Tiefbau**

# **VON ROLL**



## Merk, Spezialist für Bockkrane

Es kommt nicht von ungefähr, dass auch auf Grossbaustellen immer wieder Merk-Bockkrane angetroffen werden. Merk-Konstruktionen passen sich jeder Situation an und werden auch für grösste Hubkräfte gebaut. Beispiel: 80-t-Kran in Villeneuve auf dem Werkplatz für die Vorfabrication von Autobahn-Brückenelementen.

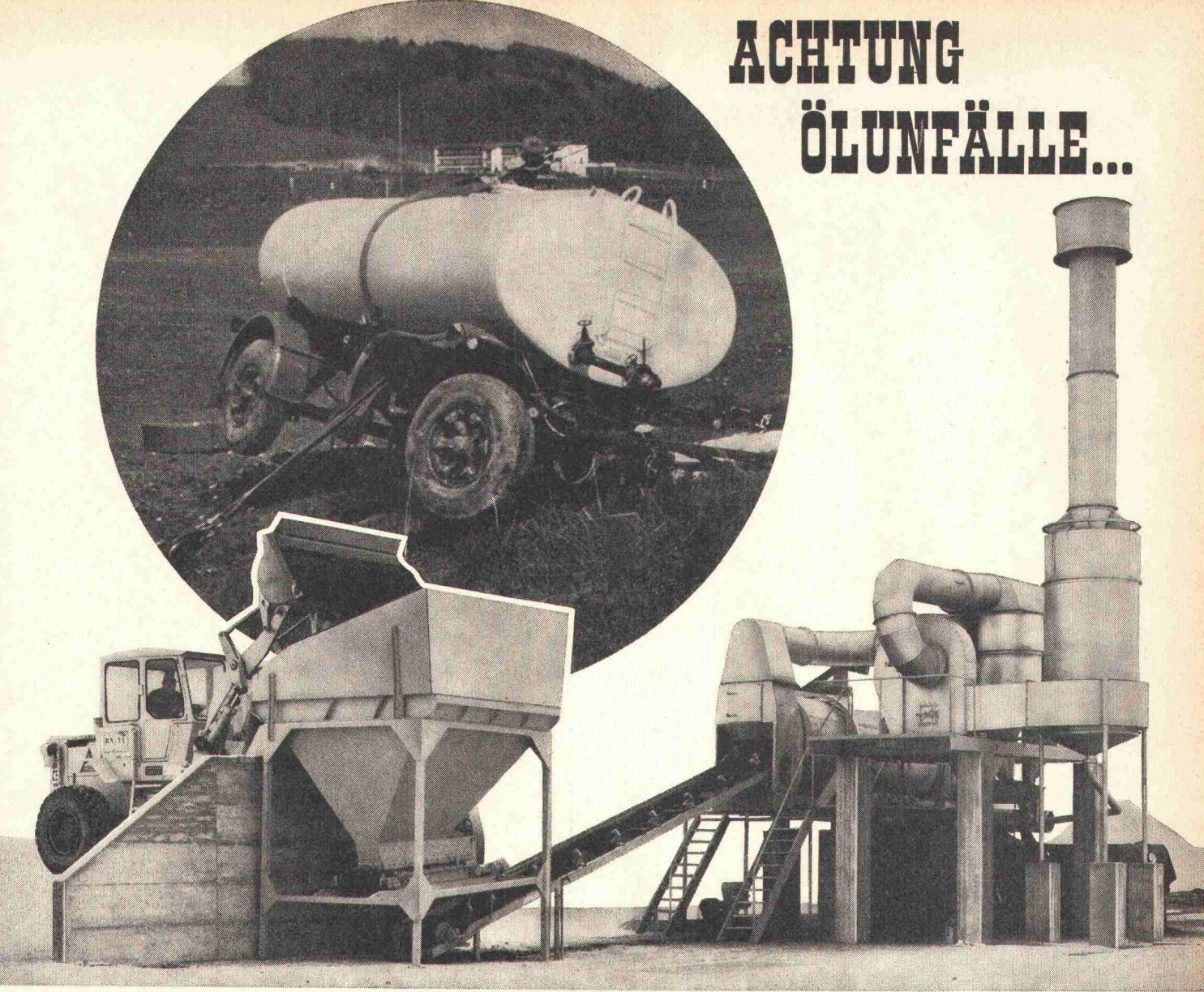
Servicedienst in der ganzen Schweiz.

Verlangen Sie unverbindliche Beratung und Offerte.

**Merk AG** Maschinenfabrik 8953 Dietikon/ZH Tel. 051 88 48 05



# ACHTUNG ÖLUNFÄLLE...



**Neu:**

## **AMMANN-Ausbrennanlage für ölverseuchte Erde**

**Ein AMMANN-Beitrag zur Bekämpfung der Umweltverschmutzung:**

Flüssige Brenn- und Treibstoffe setzen sich durch. Heizöl ersetzt weitgehend Kohle als Brennstoff. Diese Entwicklung hat eine Begleiterscheinung: die Oelunfälle! Sie entstehen, wenn beim Transport oder der Lagerung Öl ausfliesst und im Erdboden versickert. Diese Unfälle stellen eine grosse Gefahr für das Grundwasser und somit für unsere Gesundheit dar.

Als Maschinenfabrik mit traditionellem und neuzeitlichem Produktionsprogramm hat AMMANN eine neuartige Anlage auf den Markt gebracht, die sich in der Praxis bewährt hat.

Die AMMANN-Ausbrennanlage erlaubt es, Unfallerde von deren Verunreinigung zu befreien, so dass diese wieder abgelagert werden kann.

### **Einige Merkmale:**

- Leistung der AMMANN-Ausbrennanlage 10 bis 20 t Erde pro Stunde
- Beschickung mittels Ladeschaufel
- Die Anlage kann von einem einzigen Mann beschickt und bedient werden, dank zentraler Schalttafel mit vollautomatischer Steuerung
- Die ausgebrannte Erde verlässt die Ausbrenntrommel völlig ölfrei

AMMANN-Qualität und -Service seit Generationen ein Begriff im In- und Ausland



# **AMMANN**

**U. AMMANN Maschinenfabrik AG**

**4900 Langenthal ☎ 063/227 02 + 2 51 22**

KITLOSE FÖRDERLICHTER  
KITLOSE FÖRDERLICHTER  
KITLOSE FÖRDERLICHTER

Kittlose Industrieverglasungen System Kully

**A.Kully AG**

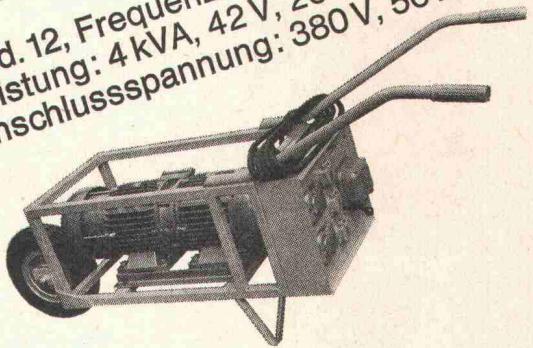
Kittlose Industrieverglasungen  
Velux-Dachflächenfenster  
Bau- und Ventilationsspenglerei



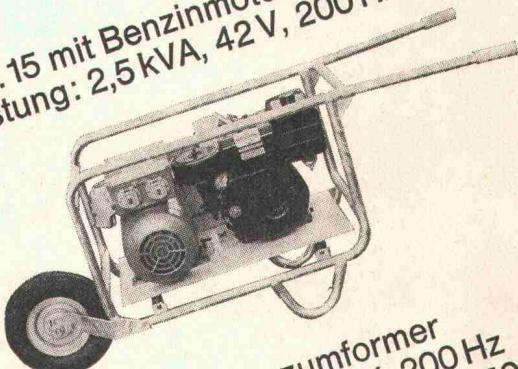
4632 Trimbach, Telefon 062 21 39 01

## Hochfrequenz-Umformer

Mod. 12, Frequenzumformer  
Leistung: 4 kVA, 42 V, 200 Hz  
Anschlussspannung: 380 V, 50 Hz



Mod. 15 mit Benzimotor  
Leistung: 2,5 kVA, 42 V, 200 Hz



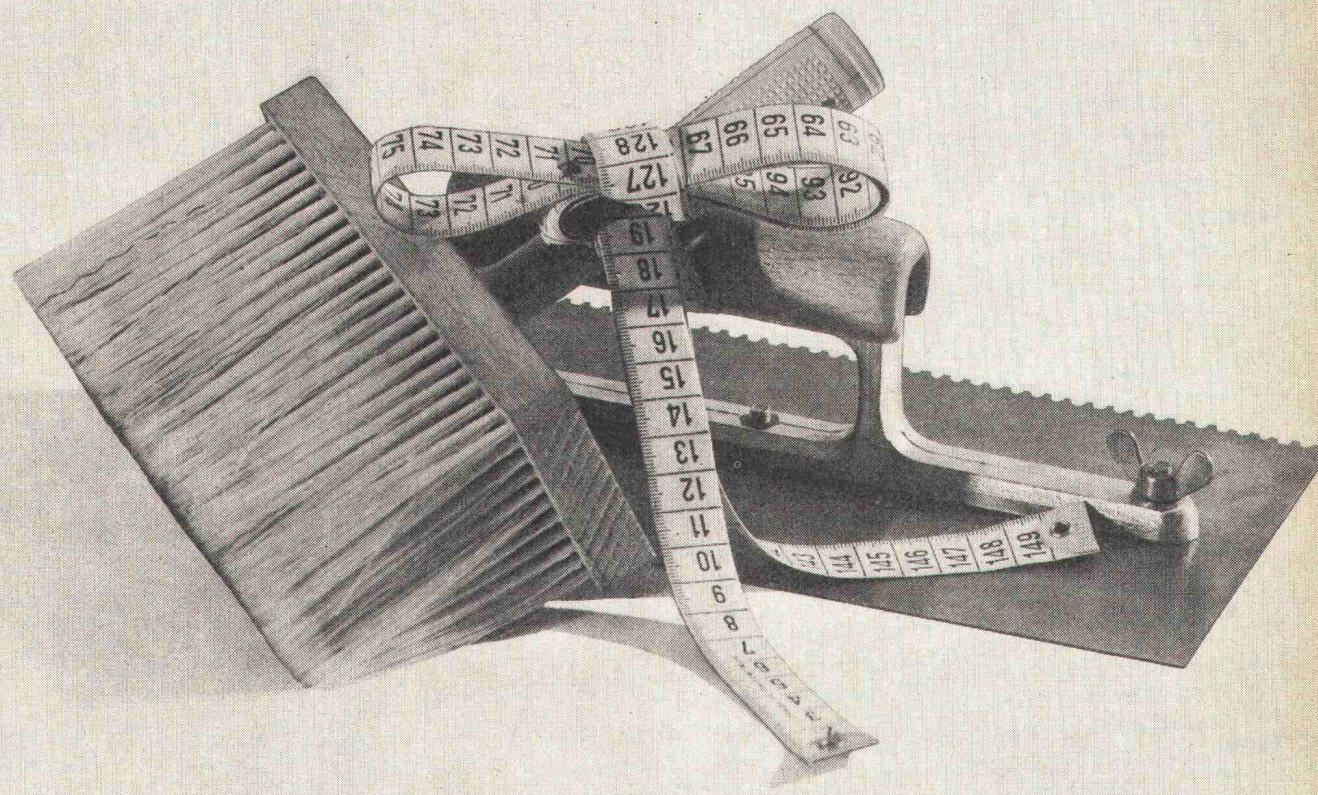
Mod. 2, Frequenzumformer  
Leistung: 1,8 kVA, 42 V, 200 Hz  
Anschlussspannung: 380 V, 50 Hz



8304 Wallisellen  
Kriesbachstrasse 1  
Telefon 01 - 93 39 33  
Machines d'entreprise  
Route Cantonale, 1162 St-Prex  
Téléphone 021-76 13 91

Charles **Keller**  
Baumaschinen

# Abdichten nach Mass spart Geld.



« Nach Mass » heisst hier dem Wasserdruck entsprechend. Denn: Warum bei Erdfeuchtigkeit gleich abdichten wie bei Grundwasser? Wer das tut, wirft Perlen vor die Säue. Anstatt sie in die Tasche zu stecken.

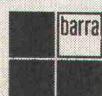
Deshalb lohnt es sich, Barra Schlämmputz anzuwenden. Nach Mass. Dazu nämlich wurde diese rasch aufgebrachte, gebrauchsfertige Dichtungsschlämme entwickelt.

In wenigen Strichen mit der Bürste auftragen bei Erdfeuchtigkeit und Sickerwasser. Millimeterdünn mit der Zahntraufel bei Hang- und Stauwasser. Und etwas dicker bei Berg- und Grundwasser. Nach Mass in Schichten von nur 2 mm, 3 mm und 5 mm, um sicher und dauerhaft abzudichten.

Wie Sie Barra Schlämmputz den Verhältnissen entsprechend anwenden um Geld zu sparen, erklärt unser Merkblatt TD191.1. Verlangen Sie es heute noch.

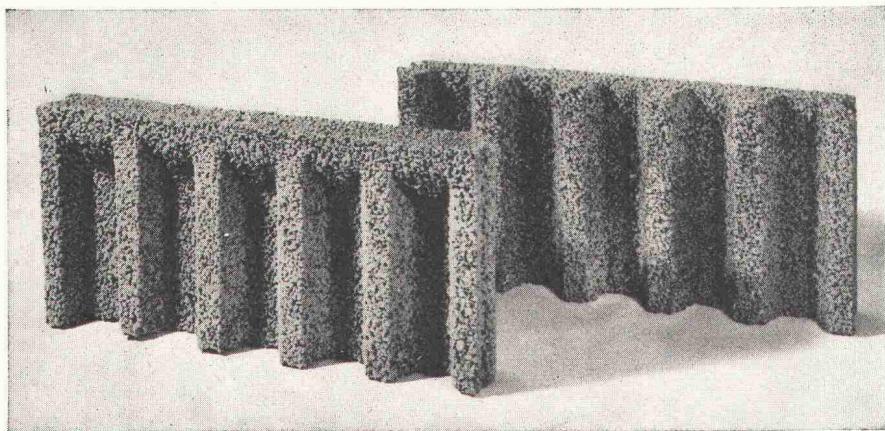
## Barra Schlämmputz

für gezieltes Abdichten



Meynadier + Cie AG, Postfach, 8048 Zürich  
Lausanne, Bern, Luzern, Bellinzona, Chur

# ROBA-Sickersteine Praktisch und robust



Typen: Sickerstein und Abdeckplatte

Masse: 50×25×6 cm

Gewicht: 10 kg

Preis: Fr. 7.20 pro m<sup>2</sup>

(90 Rappen pro Stück) ab Werk

Beziehbar direkt oder durch  
die Handelsgenossenschaft des SBV  
und den Baumaterialienhandel

## Ihr Vorteil: Einsparungen

- durch rationelle Erstellung eines besseren Entwässerungssystems
- an Verschleiss von Schalungsmaterial und dessen Transportkosten

## Ihr Vorteil: Verbesserung

- der Entwässerung des Erdreichs
- Belüftung der Fundamente
- der Kanalisation des Sickerwassers

## Ihr Vorteil: Verkürzung der Bauzeit

- durch vereinfachte vollmaschinelle Aufschüttung

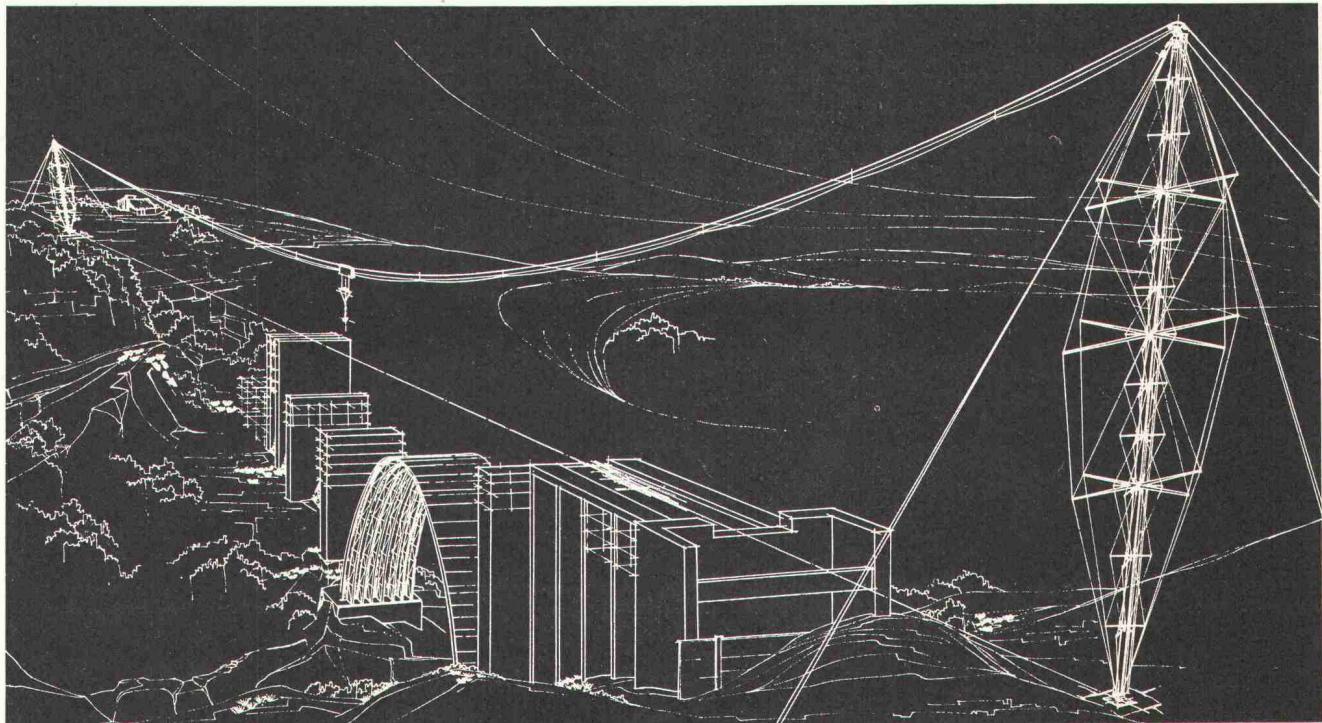
Element und Baustein AG  
(vormals E. Jucker)

8307 Kindhausen-Effretikon  
Telefon 01 / 86 41 90



# CENTINE BLONDINS CRUCIANI s.p.a.

00184 ROMA - VIA DELLA FERRATELLA, 33 - TEL. 776.125 - 779.357



Spannweite bis 1500 m  
Tragkraft bis 6 t

General-Verkaufsagent  
für die Schweiz wird gesucht

Wie ein Philips Computer dafür sorgt, dass Luigi Realini seinen Lohn bekommt—  
nicht mehr und nicht weniger.

# Beispiel: Das Bauunternehmen Stämpfli & Co., Langnau i.E.

Es ist so: Lohnabrechnungen gehören in der Baubranche zu den komplizierten Vorgängen. Oft sind sie komplizierter als manche statische Berechnung. Dort sind die Fakten gegeben, während sie bei der Lohnabrechnung von Mann zu Mann und von Mal zu Mal verschieden ausfallen und darum mühsam zusammengetragen werden müssen.

Für Luigi Realini, zum Beispiel, Maurer-Polier aus der Provinz Lecce, setzt sich die Lohnsumme aus folgenden Daten zusammen: Anzahl Arbeitsstunden zum Brutto-Stundenansatz. Überzeit à 120% und à 150%. Schlechtwetter-Entschädigung. Kinderzulagen. Bahnvergütungen. Bezahlte Absenzen. Dann die Abzüge. Für Kranken- und Pensionskasse. Kost und Logis. Steuern. Parifonds. Und manchmal bezieht Luigi einen Vorschuss. So aufwendig und zeitraubend ist die Lohnabrechnung nicht nur bei ihm, sondern bei jedem seiner Kollegen.

Was tun, um nicht den Lohnbuchhalter hoffnungslos in der Arbeit untergehen zu lassen?

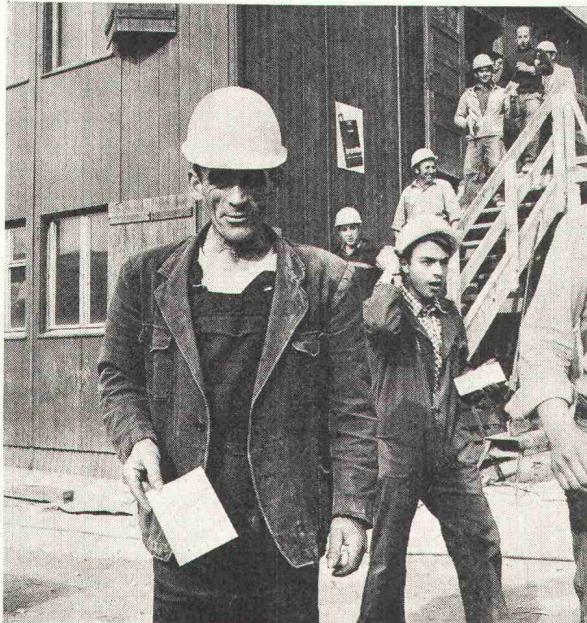
Das, was die Firma Stämpfli getan hat: ihm eine billige Hilfskraft zur Seite stellen, einen Philips Office-Computer P 353/1000. Er verliert die Übersicht nie. Pünktlich, präzis und problemlos erstellt er die Stundenkarten. Und die Zeiterfassungskarten. Und die AHV-pflichtige und SUVA-pflichtige Lohnsumme. Und die Absummierung auf

den Lohnfischen. Er rechnet den Zwischenzahltag aus. Und fügt die Betriebsrechnungen der verschiedenen Baustellen funktionell zusammen. Nebenbei übernimmt er noch die übrige Betriebsbuchhaltung — Kapazität dafür ist bei ihm genügend vorhanden. Mit dem Resultat: der Lohnbuchhalter behält seinen kühlen Kopf und die Firma Stämpfli ihre tüchtigen Männer.

Uns scheint, was für diese Firma gut ist, muss auch

recht (und billig) für die Betriebsbuchhaltung in anderen Unternehmen sein. Und für Vermessungsprobleme in der Land- und Forstwirtschaft. Und für die Fakturierung im Gross- und Einzelhandel. Für die Finanzbuchhaltung in Geldinstituten und Versicherungsanstalten. Für Menüpläne in Krankenhäusern und für technische Berechnungen in Wissenschaft und Forschung.

*Merke: Jeder Bau braucht ein Fundament und das Bauunternehmen einen Philips Office-Computer.*



data systems

## Informations-Coupon

Senden Sie mir bitte Dokumentation über

- Office-Computer
- Magnetkonten-Computer
- Lochkarten- und Lochstreifen-Peripherie
- Platten Speicher
- Zeilendrucker
- Bandkassetten

Firma \_\_\_\_\_

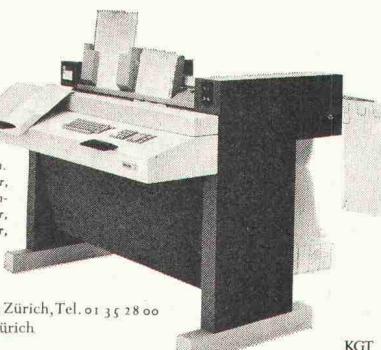
Adresse \_\_\_\_\_

z. Hd. v. \_\_\_\_\_

# PHILIPS

Philips AG Electrologica, Büro- und Datentechnik, Binzstr. 18, Postfach, 8027 Zürich, Tel. 01 35 28 00  
. Basel Bern Köniz Genf Lausanne/Renens Lugano Luzern Olten St. Gallen Zürich

Philips Office-Computer  
der Familie P 350.  
Speicherkapazität bis  
65 000 Stellen. Magnetkonten-  
Speicherkapazität bis 1344 Stellen.  
Schreibbreite bis 150 Druckstellen.  
Daten-Eingabe und -Ausgabe: Tastatur,  
Magnetkonteneinrichtung; Lochkarten-  
und Lochstreifengeräte, Magnetkontenleser,  
Magnettellenspeicher, Bandkassettenspeicher,  
Druckwerk, Mosaikschneiddrucker.



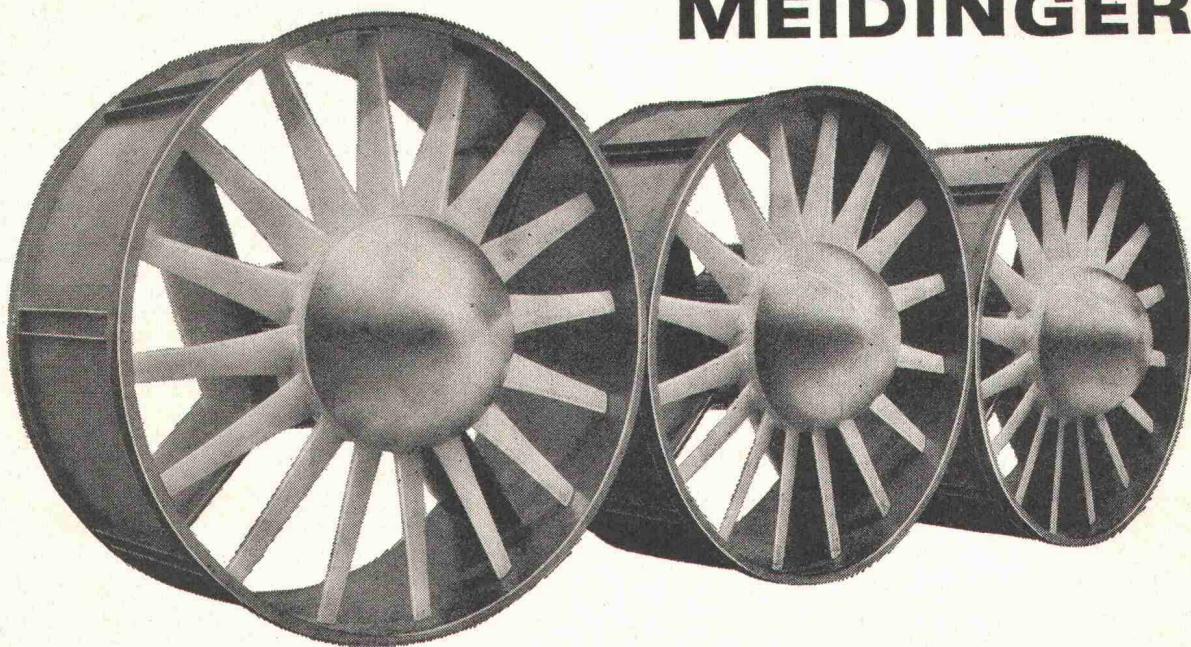
KGT

**Harmonikatüren –  
eine unserer Spezialitäten!**

**Unsere erstklassig verarbeiteten Harmonikatüren trennen und  
erweitern Räume im Handumdrehen.  
Einfach zu bedienen, leise und leicht  
gleitend funktionieren sie  
Jahr um Jahr tadellos.**

**LIENHARD  
SOHNE AG**  
Innenausbau  
Bauschreinerei  
Möbelschreinerei  
Harmonikatüren  
Holzzeugs  
8038 Zürich,  
Albisstrasse 131  
Telefon 051/45 12 90

## MEIDINGER



**G. MEIDINGER & CO.**  
**MAIENGASSE 12-20**  
**4000 BASEL 4**  
**Tel. 061/25 88 70**



**AXIAL-, ZENTRIFUGAL-  
VENTILATOREN  
BLECH, GUSS, KUNSTSTOFF  
ELEKTROMOTOREN**

5001a

Tonwerk Döttingen  
Inhalt 1 Million Liter



**betontanks**

## für Heiz- und Dieselloel

Spezialauskleidung mit elastischer Dauerbeschichtung

Die **Doppelmantel-Kunstharzauskleidung «System Schneider»** mit Überwachung des Hohlräumes mittels Leckanzeiger erfüllt die neuen Vorschriften des Eidg. Amtes für Umweltschutz (Ausweisnummer EAGS 08.01.71). Ausführung bei Neuanlagen und als Sanierung alter Tanks, die den heutigen Vorschriften nicht mehr genügen

**tankbau**

**otto schneider zürich**

Frohburgstrasse 188

Telefon 01 / 26 35 05



# Soll sich das Fugenband dem Beton oder der Beton dem Fugenband anpassen?

Eine klare Frage erfordert eine klare Antwort. Also denn: wir sind der Meinung, dass sich das Fugenband nach den Eigenschaften des Betons zu richten hat. Und keineswegs umgekehrt.

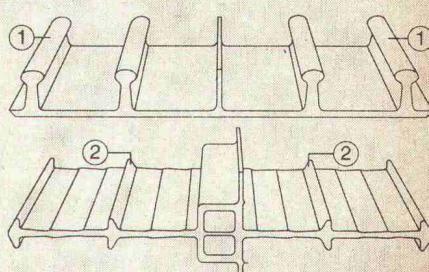
Was das nun aber in der Praxis bedeutet, sehen Sie am besten beim neuen Sika Fugenbandsortiment. An seinen 4 Typen DR, AR, DK und AK\*. Hier finden Sie keine scharfen Spitzen, die Kerben im Beton verursachen. Keine kantigen Ecken und Winkel, zu denen der Beton nicht hingelangt. Hier ist alles abgerundet, damit sich der Beton möglichst satt am Band anschmiegen kann. Und somit Hohlräume vermieden werden.

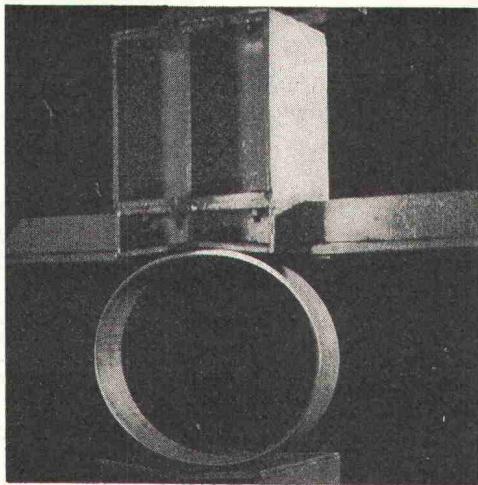
Oder betrachten Sie bei unseren Randfugenbändern DR und AR die Verankerungskeile<sup>①</sup>. Sie sind hoch genug, um das Band wirksam zu verankern. Sie sind aber auch niedrig genug, um den Armierungseisen nicht ins Gehege zu kommen. Und schliesslich sind sie weit genug voneinander entfernt, um eine vollständige Füllung des Zwischenraumes mit Beton zu ermöglichen. Was die Dichtwirkung entscheidend verbessert.



Auch die Versteifungsrippen beim DK-Band<sup>②</sup> besitzen nicht zufällig diese Form. Ganz im Gegenteil: Pfeilform und Richtung der Rippe zur Bandmitte hin, aber auch das elastische Material, verbessern Haftung und Dichtwirkung des Fugenbandes. Ausserdem vermeiden sie, dass bei übermässiger Zugbeanspruchung infolge Fugenspiels der Beton zwischen Rippe und Bandmitte herausbricht. Und solange der Beton hält – das dürfen Sie uns glauben –, solange hält auch das Band.

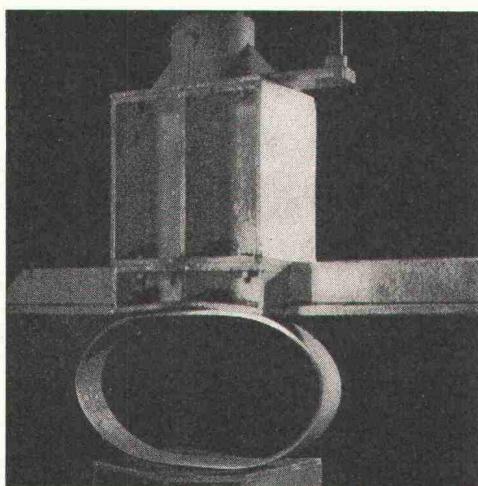
Solche Finessen entscheiden, ob ein Fugenband tatsächlich «betongerecht» ist. An solchen Finessen erkennen Sie aber auch die neuen Sika Fugenbänder.





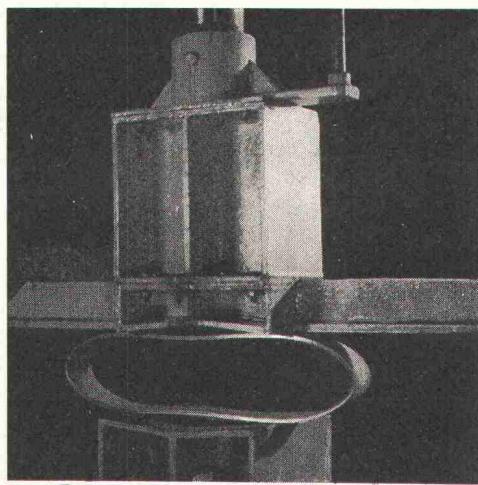
**Wenn**

es kritisch wird, durch Druck, Schlag, Schwingungen, Erschütterungen oder Erdverwerfungen-



**dann**

fällt Ihnen die Entscheidung leicht -



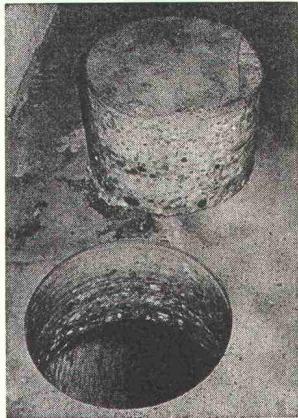
## Duktile Gußrohre

sind verformbar, bruchfest und korrosionsbeständig

Fragen Sie

**KÄGI & Co.**, 8401 Winterthur, Paulstrasse 7,  
Telefon 052/236331 Vertretung und Lager der  
HALBERGERHÜTTE GmbH Brebach-Saar

**Wir  
bohren  
mit  
Diamant**



- Aussparungen in verschiedenen Durchmessern
- vibrations- und staubfrei
- auf den Millimeter genau
- keine Nacharbeiten
- in Betonböden, Wänden, Säulen, Balken usw.
- für das Montieren von Zentralheizungen, Entlüftungen, Klimaanlagen, Abfuhrkanälen usw.

**Diamantbohr AG, 5426 Lengnau**

In der Steig 495, Telefon 056 / 51 14 96

SPINDELNORM - EISENTREPPEN

OTTO KOLB DESIGN AG

System KOLB

9 verschiedene TYPEN

von 53-125cm Gehbreiten, Typen

Eisenkanten brechen nie, wie z.B. Beton

A, B, C, D, E; G<sup>1</sup>, G<sup>2</sup>, G<sup>3</sup>, H.

Tritt-höhen + Auftritt-breiten variabel zwischen MIN.+MAX.

KOSTEN, gewinnt RAUME für SIE

Stein

INT. MUSTERSCH.  
INL./AUSL. PATE.

8306 BRÜTTISELLEN 051/93 11 19

# Noch wendiger

...noch stärker und noch robuster und viele zweckmässige Neuerungen...



## ...und trotzdem eine Riesenladefläche

Das wirkt sich sehr positiv aus: In Kurven! Im Stadtverkehr! Auf schmalen Bergstrassen! Im engen Werkgelände! Für Sperrgüter! Für die Sicherheit! Und für die Arbeitsleistung! Und frankenmässig! Überzeugen Sie sich von der Zuverlässigkeit der neuen Meili-Modelle! Vom Kabinenkomfort! Von den Annehmlichkeiten der Heizscheiben! Von der Geländegängigkeit und den Vorteilen der Anbauplatte für Zusatzgeräte usw.!



Meili-Fahrzeuge jetzt noch stärker und robuster

## 52PS oder 75PS... wie Sie wünschen

...denn wir haben unsere Fabrikation Ihren Verhältnissen angepasst.  
Wir bauen den MA 1500 (Kat A), den MA 4000, oder den MA 1600 (Benzin).



Übrigens:  
Sie erhalten alle Meili-Fahrzeuge auf Wunsch mit Servolenkung – und im Leasing.

### Gutschein

Gewünschtes unterstreichen, in Blockschrift ausgefüllt senden an:  
E. Meili, March-Werk, 8862 Schübelbach SZ, Telefon 055/7 51 91

Ich wünsche:  gesamte Dokumentation  
 Referenzen

Name, Vorname

Strasse

Postleitzahl, Ort

Meili-zuverlässiger Service in der ganzen Schweiz.

**meili**  
Meili Fahrzeugbau AG 8862 Schübelbach  
Telefon 055/7 5191

# 50 JAHRE HOLZLEIMBAU



Reithalle

ZÖLLIG

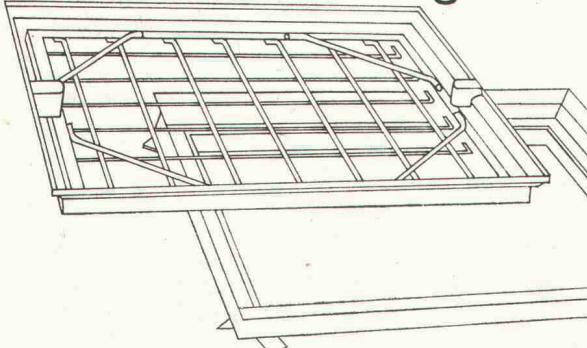
Seit über 50 Jahren stellen wir lamellenverleimte Träger und Binder, sogenannte «Hetzenträger», her. Die in der ganzen Schweiz sowie auch im Ausland von uns in grosser Zahl erstellten Bauten mit Hetzernbindern zeugen von unserer Qualitätsarbeit.

Wir rechnen, projektiert, offerieren für Sie nach Ihren Ideen oder nach eigenen Vorschlägen.

Haben Sie ein Problem, kommen Sie zu uns.

**WERNER ZÖLLIG AG - HOLZLEIMBAU**  
9320 ARBON TELEFON 071 / 46 14 38

## «esser's» Schachtabdeckungen



**Für den Bauausführenden:** Keine Probleme beim Einbau! Die Nenngrössen passen sich entweder den verschiedensten Plattenformaten von Fussbodenbelägen an oder weisen den Vorschriften entsprechende Mauermasse für die lichte Schachtweite auf.

**Für den Architekten:** Bei der Planung entfällt zeitraubendes Detaillieren von Sonderkonstruktionen. Er findet für alle Wünsche eine ganze Skala von normgerechten Typen zur Auswahl.

**Für den Bauherrn:** Kein hässlicher Anblick bei Kontrollsäcken im Bauwerk mehr! Jeder beliebige Bodenbelag kann in die Schachtabdeckung eingebracht werden und macht diese praktisch unsichtbar – auch bei Teppichbelag.

Verlangen Sie unsere ausführliche Dokumentation oder den Besuch unseres Fachberaters.

Jakob Scherrer Söhne AG  
Allmendstrasse 5 - 7  
8059 Zürich  
Telefon 01 25 79 80

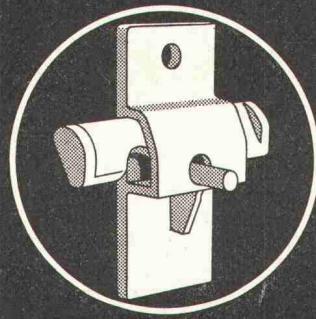


Hochhaus-Fenster  
Fenster Kiefer  
Wohnhaus-Fenster  
Fenster Kiefer  
Schulhaus-Fenster  
Fenster Kiefer  
Fabrik-Fenster  
Fenster Kiefer  
Norm-Fenster  
Fenster Kiefer  
Holz-Fenster  
Fenster Kiefer  
Holz-Al.-Fenster  
Fenster Kiefer  
Aluminium-Fenster  
Fenster Kiefer  
Kunststoff-Fenster  
Fenster Kiefer



Fenster Kiefer AG  
Bachstrasse 15  
8038 Zürich  
Tel. 01 45 24 55

## ARETOR



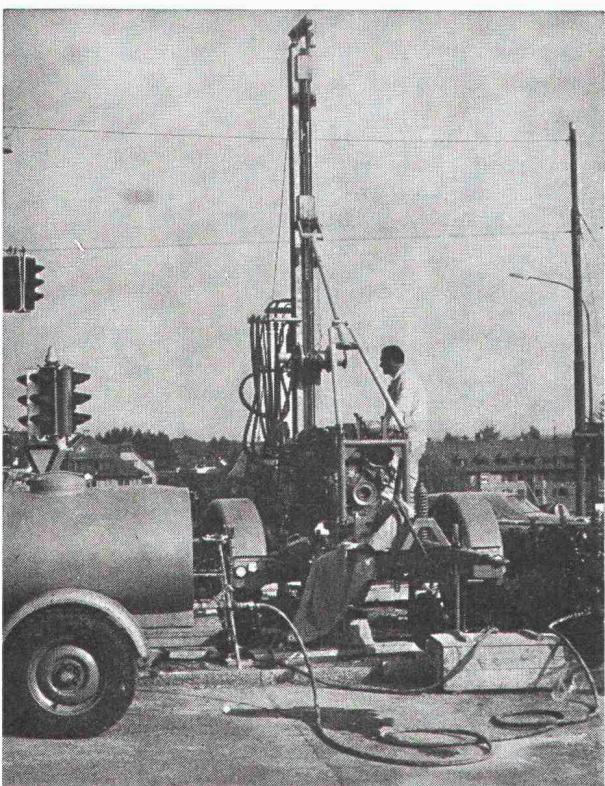
## Die solide und praktische Schalungsklemme

+ Pat. (aus Stahl, nicht Guss)

Mit «ARETOR» Verwendung von  
gewöhnlichen Rundreisen als Zugstab  
Mit «ARETOR» absolute Sicherheit; je grösser  
der Betondruck, desto grösser die Klemmwirkung.



**RIGLING + CO**  
8050 Zürich-Oerlikon  
Leutschenbachstr. 44  
Tel. 051/501530



Sondierbohrung Bucheggplatz Zürich

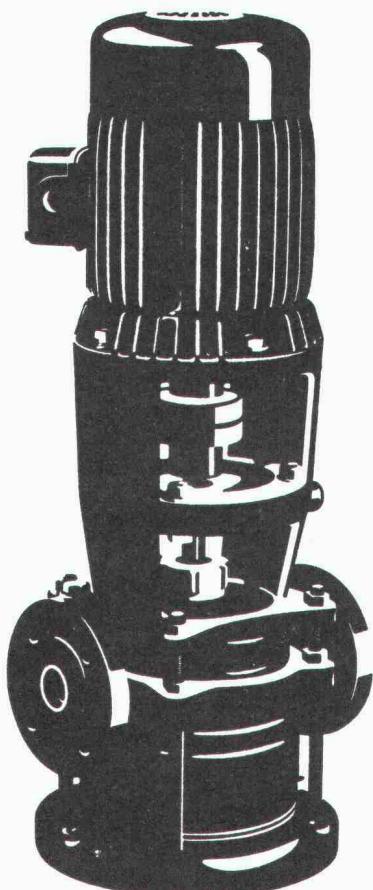
## Sondierbohrungen

Rotationskernbohrungen  
Rammsondierungen  
Scherflügelversuche  
Ungestörte Bodenproben  
Durchlässigkeitsuntersuchungen  
Bohrungen für Injektionen  
Fels- und Lockergesteins-Anker

Ing. Greuter AG, Zürich

Telefon 051 / 32 90 28

Spezialfirma für Gunit, Spritzbeton, Injektionen  
und Bohrungen



## Auch Ihre Pumpe ist im breiten SIHI-Programm

Zentrifugal- und selbstansaugende Pumpen bis 6000 l/min  
für Kalt- und Heisswasser  
für Treib- und Brennstoffe  
für Wärmeträgeröl  
für Lösungsmittel und Säuren

Kondensatpumpen zum Fördern von siedendem Wasser bei  
einer erforderlichen Zulaufhöhe von nur 20–60 cm.

Tauchpumpen für Schmutzwasser und Fäkalien

Automatische Fäkalienhebeanlagen

Flüssigkeitsring-Vakuumpumpen P abs. 25 Torr  
kombiniert mit Gasstrahler P abs. 6 Torr

SIHI-Pumpen sind immer richtig.

Nicht zuletzt auch wegen unseres Beratungsdienstes  
und der kurzen Lieferfristen.

**PUMPENBAU SCHAFFHAUSEN AG**

8200 Schaffhausen Goldsteinstrasse 2 Telefon 053-43021

84 PS

Ist es so selbstverständlich,  
dass ein Notstrom-Techniker  
an diesem schönen Sonntag für Sie  
zu Hause bleibt?



## Für uns ja.

Denn sollte einmal ... müssen sich unsere Kunden auf den Service verlassen können. Tag und Nacht – auch sonntags.

Wir wissen nämlich nur zu gut:  
Mit Notstrom lässt sich nicht spassen.

**SAUBER + GISIN**

Sauber + Gisin AG, 8034 Zürich  
Höschgasse 45, 051-34 80 80